



Турецкий язык
урок № 24
страдательный залог

Страдательный залог

- Во многих иностранных языках тема страдательного залога или пассива представляется довольно сложной. В турецком языке и образование такой формы и употребление довольно просты и логичны. Значение турецкого страдательного залога совпадает с его значением в русском языке – **тот, кто производит какое-то действие не играет никакого значения, а важен лишь результат, произведенный им.** Зачастую реальный производитель действия и вовсе не указывается. Чтобы лучше понять, как это работает посмотрим на примеры.
- а) Он написал письмо. – Обычное предложение.
- б) Письмо **было** написа**но**. – Страдательный залог.
- а) Женщина открыла дверь. – Обычное предложение
- б) Дверь открыла**сь**. – Страдательный залог.

Построение страдательного залога

- Аффиксы страдательного залога могут «сотрудничать» с **любым временем и присоединяются к основе любого глагола** по следующему правилу:
- К **согласной букве** добавляем **il** по закону гармонии гласных **на 4.** (il, ıl, ul, ül)
- К **гласной букве** прибавляем всего одну букву - «**n**»
- Если **основа глагола закончилась на букву «l»** прибавляем аффикс «**in**» по гармонии гласных **на 4.** (in, ın, un, ün)
- Если нам все же необходимо уточнить кем было совершено действие, то для этого есть слово «**taraf(in)dan**». Мы будем ставить его **за местоимением в родительном падеже или за существительным в нулевом падеже.** Разберемся:
- Çocuk bir mektup yazdı. - Ребенок написал письмо.
- Mektup yazıldı. - Письмо было написано.
- Mektup **çocuk tarafından** yazıldı. – Письмо было написано ребенком.
- Mektup **benim tarafımdan** yazıldı. – Письмо было написано мной.

ВРЕМЕНИ

- Как уже упоминалось, со страдательным залогом может сотрудничать **любая временная форма**. Рассмотрим ровно те же примеры, но уже с настоящим-будущим временем.
- Çocuk bir mektup yaz**ar**. - Ребенок напишет письмо
- Mektup yaz**ıl**ır. - Письмо будет написано.
- Mektup çocuk tarafından yaz**ıl**ır. – Письмо будет написано ребенком.
- Mektup benim tarafımdan yaz**ıl**ır. – Письмо будет написано мной.
- Говоря о настоящем-будущем времени для страдательного залога надо выучить следующее правило:
- «от односложных гласных основ в страдательном залоге настоящее-будущее время посредством суффикса «ir» на 4, а не как это происходит в активном залоге при помощи «ar/er» по гармонии гласных на 2.»
- Пр: от глагола de**me**k – говорить получаем - den**ir** – говориться, а не den**er**.

примеры

- Burası alkol satılmaz! Здесь алкоголь не продаются.
- O polis tarafından tutuldu. – Он был задержан полицией.
- Bu havada evden şarkasız çıkılır mı hiç? – Разве можно в такую погоду идти без шапки? (Дословно: Разве выходят в такую погоду без шапки).
- Onun sorusuna ona cevap bile verilmedi. – На этот вопрос ей даже не ответили.
- Bu odada çok sigara kokusu var. Burada oturulmaz. – В этой комнате очень пахнет сигаретами. Тут невозможно сидеть. (дословно – тут не сидится).
- Uzakta bir otomobil görüldü. Вдалеке показался автомобиль (Дословно: Был увиден автомобиль)
- Yaşlı insan ile böyle konuşulur mu hiç? – разве так можно говорить с пожилым человеком? (Дословно: Разве говорят так с пожилым человеком?)

Словарь к примерам

- Alkol - алкоголь
- Tutmak – ловить, держать
- Hava – погода, воздух
- Şapka - шапка
- Koku - запах
- Sigara -сигарета
- Yaşlı - пожилой
- Otomobil - автомобиль